

**А. С. Пушкин**

**ТЫ И ВЫ**

Пустое *вы* сердечным *ты*  
Она, обмолвись, заменила  
И все счастливые мечты  
В душе влюбленной возбудила.  
Пред ней задумчиво стою,  
Свести очей с нее нет силы;  
И говорю ей: как *вы* милы!  
И мыслю: как *тебя* люблю!

1828

**A. S. Pushkin**

**YOU AND THOU**

Sweet *thou* for an empty *you*  
She humorously substituted  
And every happy dream, anew,  
In the enamored soul recruited.  
I'm facing her, the eyes don't see  
A thing beside her smile disarming,  
And lips recite: "You are so charming!"  
And fancy echoes: "I love *thee*!"

*Translated by Alexander Givental  
and Elysee Wilson-Egolf*